

Bydelsutvalget Gamle Oslo

Postadresse: Postboks 9406 Grønland, 0135 Oslo

Besøksadresse: Platous gate 16

Telefon. 02180, Fax 23 43 10 01

E-post: bydelsutvalget@bgo.oslo.kommune.no

Internett: www.bgo.oslo.kommune.no

PROTOKOLL FRA BYDELSUTVALGET

05.05.2011 kl. 17.00 – 19.20

Bydelsadministrasjonen, Platous gt. 16

Møterom: Rudolf Nilsen, 2. etasje

Åpne halvtime: Rune Henanger fra Jernbaneverket orienterte om Follobanen.
Odd Skarheim fra orienterte om VIF stadion og
utbyggingsplanene (BU-sak 39).

Tilstede: Hans Christian Lillehagen (DnA) leder
Randi Røvik (SV), nestleder
Bettina Thorvik (DnA)
Ida Viksveen Larsen (DnA)
Helge Winsvold (DnA)
Grethe Haugdal (DnA)
El Hassan Ouguir (SV)
Ingelin Pedersen (SV)
Olaf Svorstøl (Rødt)
Beth Hartmann (Rødt)
Morten Bakke (H)
Karin Ryen (H)
Ronny Fagereng (V)
Matti Lucie Arentz (V)
Kjell Johansen(FrP)

Fra administrasjonen: Lasse Østmark, bydelsdirektør

Forfall: Morten Bakke (H)

I stedet møtte: Ingjerd Dale (H)

Ved møtets start var 15 representanter til stede og bydelsutvalget var dermed vedtaksdyktig.

Møteinnkalling: Godkjent

Saksliste:

BU-leder foreslo å sette to saker på kartet:

BU-sak 56/2011

SØKNAD OM BEVILLING - KAFÉ EDVARD MUNCH, TØYENGATA 53

BU-sak 57/2011

SØKNAD OM BEVILLING - SERRANOS BODEGA, TRELASTGATA 3

Begge saker ble enstemmig vedtatt ført opp til behandling.

Det var innmeldt 0 spørsmål til spørretimen.

Godkjente protokoller til orientering:

Protokoll fra Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteen av	22.03.11
Protokoll fra Eldrerådet av	22.03.11
Protokoll fra Byutviklingskomiteen av	23.03.11
Protokoll fra Rådet for funksjonshemmede av	23.03.11
Protokoll fra Helse- og sosialkomiteen av	24.03.11
Protokoll fra Arbeidsutvalget	05.04.11
Protokoll fra Ungdomsrådet	24.03.11
Protokoll fra Bydelsutvalget	31.03.11

Tatt til orientering.

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Bydelsutvalget støtter forslaget om å etablere ny gangvei på vestsiden av Akerselva, samt anlegging av nye gangbroer. Forslaget vil gjøre det lettere for myke trafikanter å ferdes langs og over elva, noe som vil bidra til mer folkeliv og trygghet langs elva.
2. Det bør gjøres en nøye avveining mellom tilgjengelighet og kulturhistoriske interesser før det bestemmes om det skal bygge sammenhengende gangvei nord for Hausmanns bru, eller ikke. Bydelsutvalget mener at uansett hvilket alternativ man faller ned på vedrørende gangveien, er det viktig at gangveien fremstår som offentlig, slik at flest mulig tar den i bruk. Det er også viktig med god belysning for å trygge området på kveldstid.
3. Bydelsutvalget er opptatt av at elva bør fremstå åpen og naturlig, og mener at broene over elva bør være utformet i lette konstruksjoner og miljøvennlige materialer.
4. Om gangveien realiseres, bør en i størst mulig grad bevare trær og eksisterende vegetasjon. Bydelsutvalget mener at det ville naturpreget gir elva karakter, og at dette bør bevares i størst mulig grad.
5. Bydelsutvalget påpeker at elva bør få en attraktiv åpning fra Vaterlands bru, noe som ikke er tilfelle i dag hvor t-banenedgang og serveringssted dominerer.

Byutviklingskomiteens behandling:

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 1-5 ble enstemmig vedtatt.

Byutviklingskomiteens innstilling til bydelsutvalget:

1. Bydelsutvalget støtter forslaget om å etablere ny gangvei på vestsiden av Akerselva, samt anlegging av nye gangbroer. Forslaget vil gjøre det lettere for myke trafikanter å ferdes langs og over elva, noe som vil bidra til mer folkeliv og trygghet langs elva.
2. Det bør gjøres en nøye avveining mellom tilgjengelighet og kulturhistoriske interesser før det bestemmes om det skal bygge sammenhengende gangvei nord for Hausmanns bru, eller ikke. Bydelsutvalget mener at uansett hvilket alternativ man faller ned på vedrørende gangveien, er det viktig at gangveien fremstår som offentlig, slik at flest mulig tar den i bruk. Det er også viktig med god belysning for å trygge området på kveldstid.

3. Bydelsutvalget er opptatt av at elva bør fremstå åpen og naturlig, og mener at broene over elva bør være utformet i lette konstruksjoner og miljøvennlige materialer.
4. Om gangveien realiseres, bør en i størst mulig grad bevare trær og eksisterende vegetasjon. Bydelsutvalget mener at det ville naturpreget gir elva karakter, og at dette bør bevares i størst mulig grad.
5. Bydelsutvalget påpeker at elva bør få en attraktiv åpning fra Vaterlands bru, noe som ikke er tilfelle i dag hvor t-banenedgang og serveringssted dominerer.

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet nye forslag

Bydelsutvalgets votering:

Byutviklingskomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

1. **Bydelsutvalget støtter forslaget om å etablere ny gangvei på vestsiden av Akerselva, samt anlegging av nye gangbroer. Forslaget vil gjøre det lettere for myke trafikanter å ferdes langs og over elva, noe som vil bidra til mer folkeliv og trygghet langs elva.**
2. **Det bør gjøres en nøye avveining mellom tilgjengelighet og kulturhistoriske interesser før det bestemmes om det skal bygge sammenhengende gangvei nord for Hausmanns bru, eller ikke. Bydelsutvalget mener at uansett hvilket alternativ man faller ned på vedrørende gangveien, er det viktig at gangveien fremstår som offentlig, slik at flest mulig tar den i bruk. Det er også viktig med god belysning for å trygge området på kveldstid.**
3. **Bydelsutvalget er opptatt av at elva bør fremstå åpen og naturlig, og mener at broene over elva bør være utformet i lette konstruksjoner og miljøvennlige materialer.**
4. **Om gangveien realiseres, bør en i størst mulig grad bevare trær og eksisterende vegetasjon. Bydelsutvalget mener at det ville naturpreget gir elva karakter, og at dette bør bevares i størst mulig grad.**
5. **Bydelsutvalget påpeker at elva bør få en attraktiv åpning fra Vaterlands bru, noe som ikke er tilfelle i dag hvor t-banenedgang og serveringssted dominerer.**

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Bydelsutvalget stiller seg positiv til Bjørvika planens overordnede grep, hvor allmenningene danner fysiske og visuelle sammenhenger mellom byen bak, den nye bydelen og fjorden.
2. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering om at alternativ 2 er det beste alternativet for Bispekilen. Det er viktig at Bispekilen blir et vanddominert kanalrom i tråd med intensjonene i den vedtatte Bjørvikaplanen. En eventuell breddeutvidelse i forhold til reguleringsplanen bør ikke gå på bekostning av vannspeilet. Man bør heller vurdere å trekke bebyggelsen lenger unna Bispekilen enn det reguleringsplanen legger opp til.
3. Bydelsutvalget mener at det er viktig at tilliggende bebyggelse til Bispekilen blir utformet på en måte som gjør at vindforholdene i allmenningen blir best mulig. Vegetasjon knyttet til fasadene på husene bør sikres i detaljreguleringsplan for bebyggelsen, og selv om dette ligger utenfor planområdet, bør man se disse planene i sammenheng.
4. Bydelsutvalget mener også at det er viktig at tilliggende bebyggelse til Bispekilen blir utformet på en måte som gjør at sol- og skyggeforholdene i allmenningen blir best mulig.
5. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering om at det ikke tillates uteservering i planområdet. Uteservering bør heller etableres innenfor tilliggende felt som er regulert til bebyggelse. Det er viktig å sikre ikke kommersielle arealer nær fjorden, hvor man kan oppholde seg uten å måtte kjøpe noe. Uteservering bør heller etableres innenfor tilliggende felt som er regulert til bebyggelse.
6. Bydelsutvalget påpeker at Bispekilen skal ”sikre en trygg fotgjengerforbindelse fra fjorden til Middelalderparkens vannspeil”, og er usikker på om dette blir realisert uten fotgjengerundergang. Statens vegvesen mener som nevnt i saken (s 14) at de ikke kan akseptere noen fotgjengerovergang i plan på grunn av trafiksikkerhetshensyn og krav om avstand mellom fotgjengeroverganger.
7. Bydelsutvalget mener det bør gjøres grundige vurderinger av trafikksituasjonen før noen endelig avgjørelse tas omkring dette. Det bør vurderes en gangbro over Håkon 5s gate.
8. Reguleringsbestemmelsene må sikre tiltak som gjør at vannkvaliteten i Bispekilen blir god. Vannet må holdes rent og uten flyteavfall.

Byutviklingskomiteens behandling:

Helge Winsvold fremmet følgende forslag på vegne av DnA:

Et par språklige korrigeringer:

I pkt 1 strykes “Bjørvika”, Det skal stå: BU stiller seg positiv til planenes

overordnede grep.

I pkt 5 står setningen om “Uteservering....” 2 ganger. Stryk 2. gang.
Pkt 7, hvor er det punktet? (Pkt 8 skal være pkt 7?)

Vi vil foreslå følgende endringer.

At 2. setning i pkt 2 blir et eget pkt, og da som et nytt pkt 3:

3. Bispekilen blir den ene av 2 siktakser som skal gi Middelalderparken visuell kontakt med fjorden. Man bør derfor gjøre åpningen bredere ved å trekke bebyggelsen lenger unna Bispekilen enn det reguleringsplanen legger opp til.

Pkt 7: Den siste setningen “Det bør vurderes ny gangbro....” Stryk. I stedet nytt pkt 8:

8. Primært ønsker BU at Håkon 5’s gate senkes, slik at det kan anlegges et lokk på bakkeplan forbeholdt fotgjengere og syklister og at en eventuell fremtidig trikke-trase kan legges ned i kulverten sammen med den øvre trafikk. Sekundært vil BU ha et fotgjengerfelt som er lysregulert. En fotgjengerbro vil oppleves som en barriere, og en undergang gir en dårlig opplevelse.

Nytt pkt 9:

Man bør treffe tiltak som gir en vesentlig reduksjon av biltrafikk tettheten på Håkons 5’s gate, og den resterende biltrafikken må gå under bakkeplanet. Det er fotgjengertrafikk, samt syklende, som må få fri ferdsel på bakkeplan. Dette er særlig viktig i forkant av Middelaldervannspeilet.

Direktørens pkt 8 (7?) blir til pkt 10 (pkt-rekkefølgen må forskyves, rekkefølgen må korrigeres av møtesekretær).

Geir Hem fremmet følgende forslag på vegne av Rødt:

Tillegg – nytt punkt:

Bydelsutvalget understreker viktigheten i at det tilrettelegges for mulig åpning mellom havnebasseng og vannspeil i Middelalderparken.

Tillegg – nytt punkt:

Bydelsutvalget viser til plansmien i Gamle Oslo i januar 2008 og forslag som ble fremmet med tittel ”Bjørvika for mennesker”. Bydelsutvalget mener at punkter fra Charetten som relaterer til Bispekilen må tas hensyn til. Det vises i sammenhengen til bydelens kommentarer av 18.6.2008 til planinitiativet.

Byutviklingskomiteens votering:

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 1-2 ble enstemmig vedtatt (med språklig korrigerings i punkt 1, hvor ”Bjørvika” ble strøket. Siste setning i punkt 2 ble i neste votering strøket).

Den siste setningen i bydelsdirektørens punkt 2 ble satt opp mot DnAs forslag til nytt punkt 3. Dette ble vedtatt med 3 stemmer, 1 SV, 1 DnA og 1 Rødt.

Rødts forslag til nytt punkt 4 ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 3-5 (heretter punkt 5-7) ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 6 (heretter punkt 8) ble enstemmig vedtatt (Siste setning i punkt 8 ble i neste votering strøket).

Siste setning i bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 6 (heretter punkt 8) ble satt opp mot DnAs forslag til nytt punkt 9. DnAs forslag til nytt punkt 9 ble vedtatt med 3 stemmer, 1 SV, 1 DnA og 1 Rødt.

DnAs forslag til nytt punkt 10 ble vedtatt med 3 stemmer, 1 SV, 1 DnA og 1 Rødt.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 7 (heretter punkt 11) ble enstemmig vedtatt.

Rødts forslag til nytt punkt 12 ble vedtatt med 3 stemmer, 1 SV, 1 DnA og 1 Rødt.

Etter dette innstiller byutviklingskomiteen bydelsutvalget til å fatte følgende vedtak:

1. Bydelsutvalget stiller seg positiv til planens overordnede grep, hvor allmenningene danner fysiske og visuelle sammenhenger mellom byen bak, den nye bydelen og fjorden.
2. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering om at alternativ 2 er det beste alternativet for Bispekilen. Det er viktig at Bispekilen blir et vanddominert kanalrom i tråd med intensjonene i den vedtatte Bjørvikaplanen. En eventuell breddeutvidelse i forhold til reguleringsplanen bør ikke gå på bekostning av vannspeilet.
3. Bispekilen blir den ene av 2 siktakser som skal gi Middelalderparken visuell kontakt med fjorden. Man bør derfor gjøre åpningen bredere ved å trekke bebyggelsen lenger unna Bispekilen enn det reguleringsplanen legger opp til.
4. Bydelsutvalget understreker viktigheten i at det tilrettelegges for mulig åpning mellom havnebasseng og vannspeil i Middelalderparken.
5. Bydelsutvalget mener at det er viktig at tilliggende bebyggelse til Bispekilen blir utformet på en måte som gjør at vindforholdene i allmenningen blir best mulig. Vegetasjon knyttet til fasadene på husene

bør sikres i detaljreguleringsplan for bebyggelsen, og selv om dette ligger utenfor planområdet, bør man se disse planene i sammenheng.

6. Bydelsutvalget mener også at det er viktig at tilliggende bebyggelse til Bispekilen blir utformet på en måte som gjør at sol- og skyggeforholdene i allmenningen blir best mulig.
7. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering om at det ikke tillates uteservering i planområdet. Uteservering bør heller etableres innenfor tilliggende felt som er regulert til bebyggelse. Det er viktig å sikre ikke kommersielle arealer nær fjorden, hvor man kan oppholde seg uten å måtte kjøpe noe.
8. Bydelsutvalget påpeker at Bispekilen skal "sikre en trygg fotgjengerforbindelse fra fjorden til Middelalderparkens vannspeil", og er usikker på om dette blir realisert uten fotgjengerundergang. Statens vegvesen mener som nevnt i saken (s 14) at de ikke kan akseptere noen fotgjengerovergang i plan på grunn av trafikksikkerhetshensyn og krav om avstand mellom fotgjengeroverganger. Bydelsutvalget mener det bør gjøres grundige vurderinger av trafikksituasjonen før noen endelig avgjørelse tas omkring dette.
9. Primært ønsker BU at Håkon 5's gate senkes, slik at det kan anlegges et lokk på bakkeplan forbeholdt fotgjengere og syklister og at en eventuell fremtidig trikketrase kan legges ned i kulverten sammen med den øvre trafikk. Subsidiært vil BU ha et fotgjengerfelt som er lysregulert. En fotgjengerbro vil oppleves som en barriere, og en undergang gir en dårlig opplevelse.
10. Man bør treffe tiltak som gir en vesentlig reduksjon av biltrafikk tettheten på Håkons 5's gate, og den resterende biltrafikken må gå under bakkeplanet. Det er fotgjengertrafikk, samt syklende, som må få fri ferdsel på bakkeplan. Dette er særlig viktig i forkant av Middelaldervannspeilet.
11. Reguleringsbestemmelsene må sikre tiltak som gjør at vannkvaliteten i Bispekilen blir god. Vannet må holdes rent og uten flyteavfall.
12. Bydelsutvalget viser til sitt samrådsinnspill av 18.06.2008 til planinitiativet, og mener det må tas hensyn til de punkter fra Charetten som er relatert til Bispekilen.

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet nye forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Byutviklingskomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

- 1. Bydelsutvalget stiller seg positiv til planens overordnede grep, hvor allmenningene danner fysiske og visuelle sammenhenger mellom byen bak, den nye bydelen og fjorden.**
- 2. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering om at alternativ 2 er det beste alternativet for Bispekilen. Det er viktig at Bispekilen blir et vanddominert kanalrom i tråd med intensjonene i den vedtatte Bjørvikaplanen. En eventuell breddeutvidelse i forhold til reguleringsplanen bør ikke gå på bekostning av vannspeilet.**
- 3. Bispekilen blir den ene av 2 siktakser som skal gi Middelalderparken visuell kontakt med fjorden. Man bør derfor gjøre åpningen bredere ved å trekke bebyggelsen lenger unna Bispekilen enn det reguleringsplanen legger opp til.**
- 4. Bydelsutvalget understreker viktigheten i at det tilrettelegges for mulig åpning mellom havnebasseng og vannspeil i Middelalderparken.**
- 5. Bydelsutvalget mener at det er viktig at tilliggende bebyggelse til Bispekilen blir utformet på en måte som gjør at vindforholdene i allmenningen blir best mulig. Vegetasjon knyttet til fasadene på husene bør sikres i detaljreguleringsplan for bebyggelsen, og selv om dette ligger utenfor planområdet, bør man se disse planene i sammenheng.**
- 6. Bydelsutvalget mener også at det er viktig at tilliggende bebyggelse til Bispekilen blir utformet på en måte som gjør at sol- og skyggef forholdene i allmenningen blir best mulig.**
- 7. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering om at det ikke tillates uteservering i planområdet. Uteservering bør heller etableres innenfor tilliggende felt som er regulert til bebyggelse. Det er viktig å sikre ikke kommersielle arealer nær fjorden, hvor man kan oppholde seg uten å måtte kjøpe noe.**
- 8. Bydelsutvalget påpeker at Bispekilen skal ”sikre en trygg fotgjengerforbindelse fra fjorden til Middelalderparkens vannspeil”, og er usikker på om dette blir realisert uten fotgjengerundergang. Statens vegvesen mener som nevnt i saken (s 14) at de ikke kan akseptere noen fotgjengerovergang i plan på grunn av trafikksikkerhetshensyn og krav om avstand mellom fotgjengeroverganger. Bydelsutvalget mener det bør gjøres grundige vurderinger av trafikksituasjonen før noen endelig**

avgjørelse tas omkring dette.

9. **Primært ønsker BU at Håkon 5's gate senkes, slik at det kan anlegges et lokk på bakkeplan forbeholdt fotgjengere og syklistere og at en eventuell fremtidig trikketrase kan legges ned i kulverten sammen med den øvre trafikk. Subsidiært vil BU ha et fotgjengerfelt som er lysregulert. En fotgjengerbro vil oppleves som en barriere, og en undergang gir en dårlig opplevelse.**
10. **Man bør treffe tiltak som gir en vesentlig reduksjon av biltrafikk tettheten på Håkons 5's gate, og den resterende biltrafikken må gå under bakkeplanet. Det er fotgjengertrafikk, samt syklende, som må få fri ferdsel på bakkeplan. Dette er særlig viktig i forkant av Middeldervannspeilet.**
11. **Reguleringsbestemmelsene må sikre tiltak som gjør at vannkvaliteten i Bispekilen blir god. Vannet må holdes rent og uten flyteavfall.**
12. **Bydelsutvalget viser til sitt samrådsinnspill av 18.06.2008 til planinitiativet, og mener det må tas hensyn til de punkter fra Charetten som er relatert til Bispekilen.**

BU-SAK
39/2011

KUNNGJØRING AV OFFENTLIG ETTERSYN INNSPURTEN, VALLE HOVIN, VÅLERENGA STADION M.M

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Bydelsutvalget er positiv til at Vålerenga Fotball får en ny fotballstadion. Bydelsutvalget kan likevel ikke støtte et planforslag som innebærer en omregulering og nedbygging av et større friområde til byggeområde, i strid med overordnede planer. Bydelsutvalget støtter derfor PBEs alternativ til planforslag.
2. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering i at det ikke bør innpasses boliger i området. Mest mulig sammenhengende grøntareal bør sikres, og planområdet bør være så tilgjengelig som mulig for allmennheten.
3. Bydelsutvalget ønsker ikke at Innspurten barnehage rives, og flyttes inn i 1.etasje i en blokk. Bydelen godkjenner slike barnehager i nye utbyggingsområder, men i dette tilfellet er det allerede etablert en frittstående barnehage som fungerer godt. Bydelsutvalget mener at kvaliteten på barnas utearealer vil bli redusert om man velger å flytte barnehagen inn i den foreslåtte boligbebyggelsen.
4. Hovin skole, et av de fremste og best bevarte skolebygg fra 1950-tallet bør bevares og integreres i fremtidig bebyggelse. Den nye bebyggelsen

bør tilpasses skolen både i volum og form. Bydelsdirektøren mener at regulert skolehage ikke bør omreguleres til næringsvirksomhet. Skolehagen bør heller benyttes til undervisningsformål eller av beboere i området.

5. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering i at lav parkeringsdekning for ny bebyggelse er nødvendig. Ved kamper og store arrangement kan det gjøres avbøtende tiltak med ekstra kollektivtilbud. Parkeringsnormene for sykkel bør ikke fravikes.
6. Bydelsutvalget mener at det bør stilles krav til bruk av miljøvennlige materialer i utbyggingsprosjektet.

Byutviklingskomiteens behandling:

Ingjerd Dale stilte spørsmål ved habiliteten til Randi Røvik i forhold til denne saken fordi hun opplyste at hun er medlem av Klanen. Administrasjonen svarte at dette ikke er av betydning for hennes habilitet.

Helge Winsvold fremmet følgende forslag på vegne av DnA:

Pkt 3: BU ønsker ikke at Innspurten barnehage rives. (resten strykes)

Pkt 4: BU motsetter seg ikke at Hovin skole rives, og at tomten brukes til næringsbygg som kan fungere som skjerming mot Strømsveien.

Pkt 5 og 6 uendret

Nytt pkt 7: BU anser at det er urealistisk at utbygger vil kunne finansiere ny skøytehall under stadion, med mindre man tillater langt mer massiv utbygging av næringsseiendom enn det PBE's alternativ tillater.

Nytt pkt 8: BU ber om at det må innføres beboerparkering i nærområdet. Nærområdet er i dag allerede sterkt trafikkbelastet. Og ved større arrangementer fylles alt av ledige parkeringsplasser opp av tilreisende, slik at det blir umulig å parkere for lokalbefolkningen. Man må vurdere avbøtende tiltak for å redusere biltrafikken.

Geir Hem fremmet følgende forslag på vegne av Rødt:

Alternativ til punkt 1 og 2 (primærforslag):

Bydelsutvalget er positiv til at Vålerenga Fotball får en ny fotballstadion. Bydelsutvalget vil påpeke at Bystyrets vedtak av 14.5.2008 om, at finansiering av bygging av Vålerenga stadion skal finansieres ved hjelp av øvrige arealer, i sin konsekvens betyr at det legges press på fri og grøntområdene i reguleringsområdet, og at volum på næringsarealer må bli stort. For i større

grad å ivareta grønnstrukturen mener bydelsutvalget derfor at kommunen må påta seg ansvar for finansiering av deler eller hele stadionanlegget. Med forutsetning om kommunal finansiering vil bydelsutvalget støtte at nærings og boligarealer reduseres noe i forhold til planalternativ 1a og 1b for best mulig å ivareta rettigheter til allmenne ferdsel og bruks- og grøntområder.

Alternativ til punkt 1 og 2 (sekundærforslag):

Bydelsutvalget er positiv til at Vålerenga Fotball får en ny fotballstadion. Bydelsutvalget erkjenner at realisering av bygging av stadionanlegget under betingelsene av at bygging skal finansieres ved hjelp av øvrige arealer, betyr press på fri og grøntområder. Når overordnede planer og rikspolitiske retningslinjer brukes med stor tyngde mot fremlagte planforslag, er det i realiteten i strid med intensjonen i bystyrets vedtak og forutsetninger av 14.5.2008. Realisering av et stadionanlegg i Oslo Øst tilsier derfor at planforslag 1 legges til grunn. Opparbeiding av arealer, som i dag dels ligger brakk eller brukes til parkering, vil på sin side også gi positive tilskudd med muligheter for allmenn ferdsel og bruk.

Alternativ til punkt 3.

Bydelsutvalget aksepterer at Innspurten barnehages område erstattes med nytt foreslått planområde, men utbyggingsperioden må ivareta et kontinuerlig barnehagetilbud.

(R støtter As forslag om Hovin skoler og parkering)

Kjell Johansen fremmet følgende forslag på vegne av FrP:

Bydelsutvalget er positiv til at Vålerenga Fotball får en ny fotballstadion. Bydelsutvalget vil derfor støtte planforslag 1a i saken.

Byutviklingskomiteens votering:

FrPs forslag til ny uttalelse fra Bydelsutvalget falt mot 2 stemmer, 1 FrP og 1 Rødt.

Rødts primærforslag til nytt punkt 1 som erstatning for bydelsdirektørens punkt 1 og 2 falt mot 1 stemme, Rødt.

Rødts sekundærforslag til nytt punkt 1 som erstatning for bydelsdirektørens punkt 1 og 2 falt mot 2 stemmer, Rødt og FrP.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 1 ble vedtatt mot 2 stemmer, Rødt og FrP.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 1 ble vedtatt mot 2 stemmer, Rødt og FrP.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 2 ble vedtatt mot 2 stemmer, Rødt og FrP.

Rødts forslag til nytt punkt 3 falt mot 1 stemme, Rødt.

DnAs forslag til nytt punkt 3 falt mot 1 stemme, DnA.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 3 ble vedtatt mot 2 stemmer, Rødt og FrP.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 4 ble satt opp mot DnAs forslag til nytt punkt 4. DnAs forslag til nytt punkt 4 ble vedtatt mot 2 stemmer, SV og H.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 5 ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 6 ble enstemmig vedtatt.

DnAs forslag til nytt punkt 7 falt mot 2 stemmer, Rødt og DnA.

DnAs forslag til nytt punkt 8 ble vedtatt mot 2 stemmer, FrP og H.

Etter dette innstiller byutviklingskomiteen bydelsutvalget til å fatte følgende vedtak:

1. Bydelsutvalget er positiv til at Vålerenga Fotball får en ny fotballstadion. Bydelsutvalget kan likevel ikke støtte et planforslag som innebærer en omregulering og nedbygging av et større friområde til byggeområde, i strid med overordnede planer. Bydelsutvalget støtter derfor PBEs alternativ til planforslag.
2. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering i at det ikke bør innpasses boliger i området. Mest mulig sammenhengende grøntareal bør sikres, og planområdet bør være så tilgjengelig som mulig for allmennheten
3. Bydelsutvalget ønsker ikke at Innspurten barnehage rives, og flyttes inn i 1.etasje i en blokk. Bydelen godkjenner slike barnehager i nye utbyggingsområder, men i dette tilfellet er det allerede etablert en frittstående barnehage som fungerer godt. Bydelsutvalget mener at kvaliteten på barnas utearealer vil redusert om man velger å flytte barnehagen inn i den foreslåtte boligbebyggelsen.
4. BU motsetter seg ikke at Hovin skole rives, og at tomten brukes til

næringsbygg som kan fungere som skjerming mot Strømsveien.

5. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering i at lav parkeringsdekning for ny bebyggelse er nødvendig. Ved kamper og store arrangement kan det gjøres avbøtende tiltak med ekstra kollektivtilbud. Parkeringsnormene for sykkel bør ikke fravikes.
6. Bydelsutvalget mener at det bør stilles krav til bruk av miljøvennlige materialer i utbyggingsprosjektet.
7. BU ber om at det må innføres beboerparkering i nærområdet. Nærområdet er i dag allerede sterkt trafikkbelastet. Og ved større arrangementer fylles alt av ledige parkeringsplasser opp av tilreisende, slik at det blir umulig å parkere for lokalbefolkningen. Man må vurdere avbøtende tiltak for å redusere biltrafikken.

Bydelsutvalgets behandling:

Kjell Johansen (F) opprettholdt forslaget som falt i komiteen.

Olaf Svorstøl (Rødt) fremmet rødts sekundære forslag samt endret pkt. 3.

Grethe Haugdal (Dna) fremmet følgende tilleggsforslag:

Bydelsutvalget ønsker at det opprettes en plansmie i forbindelse med planlegging av planområdet/utbyggingen. I plansmia må alle involverte og bydelens befolkning inviteres inn.

Matti Lucie Arents (V) fremmet på nytt bydelsdirektørens forslag nr. 4 som falt i komiteen.

Bydelsutvalgets votering:

Forslaget fra Fremskrittspartiet fikk 6 stemmer (1F, 2 Rødt, 3 Dna – Lillehagen, Thorvik og Haugdal) og falt.

Forslaget fra Rødt ble satt opp mot byutviklingskomiteens forslag pkt. 1 og 2, fikk 3 stemmer (1F, 2 Rødt) og falt.

Byutviklingskomiteens pkt. 3 ble vedtatt mot 2 stemmer (Rødt).

Byutviklingskomiteens pkt. 4 ble vedtatt mot 7 stemmer (2V, 2H, 3SV).

Byutviklingskomiteens pkt. 5-7 ble enstemmig vedtatt.

Forslaget fra Grethe Haugdal (Dna) ble enstemmig vedtatt som nytt pkt. 8.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

- 1. Bydelsutvalget er positiv til at Vålerenga Fotball får en ny fotballstadion. Bydelsutvalget kan likevel ikke støtte et planforslag som innebærer en omregulering og nedbygging av et større friområde til byggeområde, i strid med overordnede planer. Bydelsutvalget støtter derfor PBEs alternativ til planforslag.**
- 2. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering i at det ikke bør innpasses boliger i området. Mest mulig sammenhengende grøntareal bør sikres, og planområdet bør være så tilgjengelig som mulig for allmennheten**
- 3. Bydelsutvalget ønsker ikke at Innspurten barnehage rives, og flyttes inn i 1.etasje i en blokk. Bydelen godkjenner slike barnehager i nye utbyggingsområder, men i dette tilfellet er det allerede etablert en frittstående barnehage som fungerer godt. Bydelsutvalget mener at kvaliteten på barnas utearealer vil bli redusert om man velger å flytte barnehagen inn i den foreslåtte boligbebyggelsen.**
- 4. BU motsetter seg ikke at Hovin skole rives, og at tomten brukes til næringsbygg som kan fungere som skjerming mot Strømsveien.**
- 5. Bydelsutvalget støtter PBEs vurdering i at lav parkeringsdekning for ny bebyggelse er nødvendig. Ved kamper og store arrangement kan det gjøres avbøtende tiltak med ekstra kollektivtilbud. Parkeringsnormene for sykkel bør ikke fravikes.**
- 6. Bydelsutvalget mener at det bør stilles krav til bruk av miljøvennlige materialer i utbyggingsprosjektet.**
- 7. BU ber om at det må innføres beboerparkering i nærområdet. Nærområdet er i dag allerede sterkt trafikkbelastet. Og ved større arrangementer fylles alt av ledige parkeringsplasser opp av tilreisende, slik at det blir umulig å parkere for lokalbefolkningen. Man må vurdere avbøtende tiltak for å redusere biltrafikken.**
- 8. Bydelsutvalget ønsker at det opprettes en plansmie i forbindelse med planlegging av planområdet/utbyggingen. I plansmia må alle involverte og bydelens befolkning inviteres inn.**

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Bydelsutvalget støtter Byantikvarens og Vålerenga Vel`s planforslag, alternativ 2. Alternativet imøtekommer i stor grad bydelens ønske om en bebyggelse i planområdet som følger Vålerengas typiske småhusstil. Bydelsutvalget mener man bør bevare Etterstadgata 2 og 4 og ivareta Sotahjørnets kulturhistoriske betydning som møtested og identitetsbærer på Vålerenga.
2. Bydelsutvalget mener det bør arbeides videre med alternativ 2 og gjennomføre en nærmere utredning av de uavklarte trafikale konsekvensene i forhold til kjøreadkomsten i Biskop Jens Nilssøns gate og hvordan man kan sikre gjennomføringen av det foreslåtte friområdet.
3. Ingen av planforslagene inneholder nye faglige utredninger i forhold til luftkvalitet og støyforhold på friområder, uteoppholdsarealer knyttet til boliger og barnehage. Bydelsutvalget er opptatt av å sikre tilfredsstillende støyforhold og luftkvalitet på friområder, uteoppholdsareal tilknyttet boliger og barnehager. Dette må utredes nærmere.
4. Fysisk aktivitet har stor positiv effekt på folkehelsen. Det er viktig at det tilrettelegges for tilstrekkelig og egnet areal til plasser for fysisk aktivitet og rekreasjon. Det er viktig for å skape forutsetninger for en fysisk aktiv livsstil. Det må legges til rette for gode gang- og sykkelforbindelser til og fra planområdet.
5. Bydelen nærmer seg full barnehagedekning, men det er fortsatt behov for barnehageplasser. Bydelsutvalget ønsker at reguleringen opprettholdes til barnehageformål. Dette forutsetter imidlertid at uteområdet har tilfredsstillende luftkvalitet og støyforhold utendørs. Størrelsen på barnehagens uteområde må være tilstrekkelig stort.

Byutviklingskomiteens behandling og votering:

Bydelsdirektøren innstilling til bydelsutvalget punkt 1-5 ble enstemmig vedtatt.

Etter dette innstiller byutviklingskomiteen bydelsutvalget til å fatte følgende vedtak:

1. Bydelsutvalget støtter Byantikvarens og Vålerenga Vel`s planforslag, alternativ 2. Alternativet imøtekommer i stor grad bydelens ønske om

en bebyggelse i planområdet som følger Vålerengas typiske småhusstil. Bydelsutvalget mener man bør bevare Etterstadgata 2 og 4 og ivareta Sotahjørnets kulturhistoriske betydning som møtested og identitetsbærer på Vålerenga.

2. Bydelsutvalget mener det bør arbeides videre med alternativ 2 og gjennomføre en nærmere utredning av de uavklarte trafikale konsekvensene i forhold til kjøreadkomsten i Biskop Jens Nilssøns gate og hvordan man kan sikre gjennomføringen av det foreslåtte friområdet.
3. Ingen av planforslagene inneholder nye faglige utredninger i forhold til luftkvalitet og støyforhold på friområder, uteoppholdsarealer knyttet til boliger og barnehage. Bydelsutvalget er opptatt av å sikre tilfredsstillende støyforhold og luftkvalitet på friområder, uteoppholdsareal tilknyttet boliger og barnehager. Dette må utredes nærmere.
4. Fysisk aktivitet har stor positiv effekt på folkehelsen. Det er viktig at det tilrettelegges for tilstrekkelig og egnet areal til plasser for fysisk aktivitet og rekreasjon. Det er viktig for å skape forutsetninger for en fysisk aktiv livsstil. Det må legges til rette for gode gang- og sykkelforbindelser til og fra planområdet.
5. Bydelen nærmer seg full barnehagedekning, men det er fortsatt behov for barnehageplasser. Bydelsutvalget ønsker at reguleringen opprettholdes til barnehageformål. Dette forutsetter imidlertid at uteområdet har tilfredsstillende luftkvalitet og støyforhold utendørs. Størrelsen på barnehagens uteområde må være tilstrekkelig stort.

Bydelsutvalgets behandling:

Beth Hartmann (Rødt) fremmet følgende tilleggsforslag til pkt. 1: Det er et ønske om at bebyggelsen ikke skal være høyere enn 3-5 etasjer.

Randi Røvik (SV) fremmet følgende tilleggsforslag til Rødts forslag: ... og at arealutnyttelsen reduseres tilsvarende.

Bydelsutvalgets votering:

Byutviklingskomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt inkl. tilleggsforslagene fra Rødt og SV.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

1. **Bydelsutvalget støtter Byantikvarens og Vålerenga Vel's planforslag, alternativ 2. Alternativet imøtekommer i stor grad bydelens ønske om en bebyggelse i planområdet som følger**

Vålerengas typiske småhusstil. Bydelsutvalget mener man bør bevare Etterstadgata 2 og 4 og ivareta Sotahjørnets kulturhistoriske betydning som møtested og identitetsbærer på Vålerenga. Det er et ønske om at bebyggelsen ikke skal være høyere enn 3-5 etasjer og at arealutnyttelsen reduseres tilsvarende.

2. Bydelsutvalget mener det bør arbeides videre med alternativ 2 og gjennomføre en nærmere utredning av de uavklarte trafikale konsekvensene i forhold til kjøreadkomsten i Biskop Jens Nilssøns gate og hvordan man kan sikre gjennomføringen av det foreslåtte friområdet.
3. Ingen av planforslagene inneholder nye faglige utredninger i forhold til luftkvalitet og støyforhold på friområder, uteoppholdsarealer knyttet til boliger og barnehage. Bydelsutvalget er opptatt av å sikre tilfredsstillende støyforhold og luftkvalitet på friområder, uteoppholdsareal tilknyttet boliger og barnehager. Dette må utredes nærmere.
4. Fysisk aktivitet har stor positiv effekt på folkehelsen. Det er viktig at det tilrettelegges for tilstrekkelig og egnet areal til plasser for fysisk aktivitet og rekreasjon. Det er viktig for å skape forutsetninger for en fysisk aktiv livsstil. Det må legges til rette for gode gang- og sykkelforbindelser til og fra planområdet.
5. Bydelen nærmer seg full barnehagedekning, men det er fortsatt behov for barnehageplasser. Bydelsutvalget ønsker at reguleringen opprettholdes til barnehageformål. Dette forutsetter imidlertid at uteområdet har tilfredsstillende luftkvalitet og støyforhold utendørs. Størrelsen på barnehagens uteområde må være tilstrekkelig stort.

**BU-SAK
41/2011**

**BRUKERVALG I HJEMMETJENESTEN – OPPSTART AV
BRUKERVALG I HJEMMESYKEPLEIEN**

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsutvalget tar sak om oppstart av brukervalg i hjemmesykepleietjenesten 01.04.2011 til orientering.

Helse og sosialkomiteens behandling:

Bettina Thorvik (Ap) fremmet tilleggsforslag: Bydelsutvalget ber bydelsdirektøren bidra til at Gamle Oslos hjemmetjeneste kommer til å bli den mest attraktive tilbyder, gjennom holdningsskapende arbeid og kampanjer hos ansatte og brukere.

Helse og sosialkomiteens votering:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

Aps forslag falt mot 1 stemme fra Ap og 1 stemme fra Rødt.

Helse og sosialkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget tar sak om oppstart av brukervalg i hjemmesykepleietjenesten 01.04.2011 til orientering.

Bydelsutvalgets behandling:

Bettina Thorvik (Dna) fremmet på nytt forslaget fra Dna som falt i komiteen:

Bydelsutvalget ber bydelsdirektøren bidra til at Gamle Oslos hjemmetjeneste kommer til å bli den mest attraktive tilbyder, gjennom holdningsskapende arbeid og kampanjer hos ansatte og brukere.

Olaf Svorstøl (Rødt) fremmet følgende forslag: Bydelsutvalget forutsetter at bydelsadministrasjonen får oversikt fra HEV over den ansattes lønns- og arbeidsforhold hos private tilbydere av tjenester til hjemmetjenesten, og rapporterer til bydelsutvalget.

Bydelsutvalgets votering:

Forslaget fra Dna fikk 7 stemmer (5 Dna og 2 rødt) og falt.

Forslaget fra Rødt ble vedtatt mot 2 stemmer (H).

Helse- og sosialkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Randi Røvik (SV) la fram følgende protokolltilførsel fra SV:

SV stemmer ikke for forslaget om holdningskampanje, da vi mener tilbudet må utvikles i tråd med tidligere forslag og at det er dette arbeidet som skal prioriteres.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

- 1. Bydelsutvalget tar sak om oppstart av brukervalg i hjemmesykepleietjenesten 01.04.2011 til orientering.**
- 2. Bydelsutvalget forutsetter at bydelsadministrasjonen får oversikt fra HEV over den ansattes lønns- og arbeidsforhold hos private tilbydere av tjenester til hjemmetjenesten, og rapporterer til bydelsutvalget.**

**BU-SAK
42/2011**

**BU SAK 156/2010 PUNKT 23, RÅDET FOR PSYKISK HELSE SITT
FORSLAG/VEDTAK SIDE 3, VERBALFORSLAGET PUNKT 3.
FLYTTING AV KAFÉ JORDAL TIL 31B**

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Driften av Kafé Jordal fortsetter i Hedemarksgata.
2. 0,5 årsverk som ble inndratt i Budsjett 2011 tilbakeføres tjenestestedet og saldering tilsvarende 0,5 årsverk ivaretas gjennom ledighold av andre årsverk i enheten.

Helse og sosialkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet andre forslag.

Helse og sosialkomiteens votering:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

Helse og sosialkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

1. Driften av Kafé Jordal fortsetter i Hedemarksgata.
2. 0,5 årsverk som ble inndratt i Budsjett 2011 tilbakeføres tjenestestedet og saldering tilsvarende 0,5 årsverk ivaretas gjennom ledighold av andre årsverk i enheten.

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Helse- og sosialkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

1. Driften av Kafé Jordal fortsetter i Hedemarksgata.
2. 0,5 årsverk som ble inndratt i Budsjett 2011 tilbakeføres tjenestestedet og saldering tilsvarende 0,5 årsverk ivaretas gjennom ledighold av andre årsverk i enheten.

**BU-SAK
43/2011**

OMSORG+

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsutvalget tar sak om Omsorg + til orientering.

Helse og sosialkomiteens behandling:

Bettina Thorvik (Ap) fremmet ett tilleggsforslag:

Bydelsutvalget ber bydelsdirektøren fremme en sak for byrådet hvor det blir lagt opp til en kostnadsdeling på Ensjøtun servicesenter siden det er et byomfattende tilbud.

Helse og sosialkomiteens votering:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.
Aps tilleggsforslag ble vedtatt mot FrPs ene stemme.

Helse og sosialkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

1. Bydelsutvalget tar sak om Omsorg+ til orientering.
2. Bydelsutvalget ber bydelsdirektøren fremme en sak for byrådet hvor det blir lagt opp til en kostnadsdeling på Ensjøtun servicesenter siden det er et byomfattende tilbud.

Bydelsutvalgets behandling:

Bettina Thorvik (Dna) fremmet forslag til nytt pkt. 3:

Bydelsutvalget ber om at det tydeliggjøres (i utlysningstekster osv.) at eldre under 67 år med behov for omsorg+ kan søke.

Bydelsutvalgets votering:

Helse- og sosialkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Forslaget fra Bettina Thorvik (Dna) ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

1. Bydelsutvalget tar sak om Omsorg+ til orientering.
2. Bydelsutvalget ber bydelsdirektøren fremme en sak for byrådet hvor det blir lagt opp til en kostnadsdeling på Ensjøtun servicesenter siden det er et byomfattende tilbud.
3. Bydelsutvalget ber om at det tydeliggjøres (i utlysningstekster osv.) at eldre under 67 år med behov for omsorg+ kan søke.

**BU-SAK
44/2011**

FORSLAG TIL ETABLERING AV SNØDEPONI I BYDELEN

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Bydelsutvalget har forståelse for at man søker å fordele snødeponiene rundt i byen både for å fordele belastningen et slikt anlegg medfører og for å

korte ned på transporten.

2. Bydel Gamle Oslo uttalte allerede i 2000 at det ikke finnes egne tomter på land som kan brukes som deponeringssted for snø fra egen bydel. Dumping av snø i havnebassenget er miljømessig uaktuelt.
3. Bydelsutvalget kan ikke se at se at tomtespørsmålet har endret seg siden den gang.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Ida Viksveen Larsen og Grete Haugdal fremmet følgende forslag til nytt punkt 4 på vegne av DnA: Bydel Gamle Oslo anmoder om at det ses på alternative metoder å bli kvitt snøen på. Snøsmelteanlegg kan være et alternativ.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt. Forslag til nytt punkt 4 fra DnA ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

1. Bydelsutvalget har forståelse for at man søker å fordele snødeponiene rundt i byen både for å fordele belastningen et slikt anlegg medfører og for å korte ned på transporten.
2. Bydel Gamle Oslo uttalte allerede i 2000 at det ikke finnes egne tomter på land som kan brukes som deponeringssted for snø fra egen bydel. Dumping av snø i havnebassenget er miljømessig uaktuelt.
3. Bydelsutvalget kan ikke se at se at tomtespørsmålet har endret seg siden den gang.
4. Bydel Gamle Oslo anmoder om at det ses på alternative metoder å bli kvitt snøen på. Snøsmelteanlegg kan være et alternativ.

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

1. **Bydelsutvalget har forståelse for at man søker å fordele snødeponiene rundt i byen både for å fordele belastningen et slikt anlegg medfører**

og for å korte ned på transporten.

2. Bydel Gamle Oslo uttalte allerede i 2000 at det ikke finnes egne tomter på land som kan brukes som deponeringssted for snø fra egen bydel. Dumping av snø i havnebassenget er miljømessig uaktuelt.
3. Bydelsutvalget kan ikke se at se at tomtespørsmålet har endret seg siden den gang.
4. Bydel Gamle Oslo anmoder om at det ses på alternative metoder å bli kvitt snøen på. Snøsmelteanlegg kan være et alternativ.

BU-SAK 45/2011 FRIVILLIGHETSMIDLER 2011

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Bydelsutvalget ser positivt på at det ved fristens utløp forlås 47 søknader med et samlet søknadsbeløp på drøyt 1,1 mill. kroner. Bredden i søknadene viser at tildeling av frivillighetsmidler utløser mye frivillig og ulønnet arbeid. Frivillighetsmidlene er et viktig tilskudd til stimulering av frivillig arbeid og økt engasjement og deltakelse i bydelen.
2. Det er begrensede midler til frivillig aktivitet i 2011, slik at tildeling av og avslag på frivillighetsmidler, er nøye vurdert opp mot gjeldende retningslinjer og kriterier.
3. Bydelsutvalget vedtar følgende *tildelinger* av for frivillighetsmidler 2011 på bakgrunn av at de omsøkte tiltak er innenfor bydelsutvalgets kriterier for tildeling av frivillighetsmidler:

1. Alnaelvas Venner	Lysvandring	10 000	Lysvandring langs Alnaelva
2. ADHD Norge-Oslo	Info-møter	2 500	Info/lokalleie/ tolk
3. BGO-Ung	Aktiviteter for uorganisert ungdom	5 000	Sommerkonsert
4. Ekeberg Egnehjem Velfor.	!00-årsmarkering Arktanderbyen	5 000	Jubileumsmarkering
5. Etterstad Vel	Sommerfest	5 000	Sommerfest
7. Grønland beboerforening	Drift og aktivitet i Grønland beboerfor.	15 000	Drift og aktiviteter
8. Gamlebyen beboerforening	Planprosjekt Gamlebyen Ring/Oslo torg	15 000	Drift og aktiviteter
9. Gamle Oslo Kro- og kirkekor	Jubileums-/julekonsert/sangoppdrag	10 000	Konsserter/sangoppdrag

10.Grønland menighet	Arbeid blant eldre	3 000	Aktiviteter i Breigata 9
11.Grønland Menighet	OG`Kveld - et familiekonsept	2 000	Materiell
12.Grønland Menighet	Verkstedet	2 000	Materiell
13.Gamle Oslo Husflidslag	Strikkeferdigheter/ broderi/redesign	4 500	Husflidsaktiviteter
14.Håkon Skillinghaug	"Vafler og Sambusa -mat fra hele verden"	5 000	"Kokebok"/drift
15 Etterstad kolonihage	Hagelarm	5 000	Hagelarm, musikk og kulturfestival
16.Horn of Afrika Volunt.Youth	Aktivitetstilb. minoritetsbarn/ungd.	15 000	Utstyr
20.Kampen historielag	Løpende tiltak og drift	10 000	Løpende tiltak/drift
21.Kampen barneteater	Drift og oppsetting av "Jenter"/"Sirkus"	10 000	Drift og teateroppsettinger
22.Kampen Skoles Musikkorps	Spilleglede/fellesskap/ tradisjoner	15 000	Instrumenter
23.Kampen bydelshus	Kampendagene	25 000	Kampendagene
24.Klara Eliassen	Søndagsmiddager med mer i Breigata 9	3 000	Søndagsmiddager
25.Lilleberg Pensjonistforening	Kulturtiltak/møter/turer/ debatt	3 000	Kulturtiltak/ møtevirksomhet
26.Malerhaugen Vel	Oppgrad.lekeplass/ sommerfest/julegr.tenning	8 000	Sommerfest/ julegrantenning
28.Norsk-russisk kultursenter	Tverrkulturelt prosjekt for barn	5 000	Materiell og utstyr
29.Oslo Youth Stars	Aktiviteter rettet mot somaliske barn	10 000	Fotballturnering/ kulturkveld
30.Oslo Teatersenter	Rampelysfestivalen	10 000	Rampelysfestivalen
33.Sjakkubben Kampen på Brett	SKB ungdom	4 000	Materiell/ utstyr
34.Sommerfrydløkken ungd.klubb	Sommerfrydløkken UK	5 000	Utstyr/drift
35.Somalisk Familevernforening	Leksehjelp	5 000	Materiell
36.Vålerenga historielag	Uteteater/vandrehistorier/ jubileumsbok	10 000	Aktiviteter
37.Vålerenga fotball	Fargerik fotball - mot vold og rasisme	10 000	Turnering mot vold og rasisme
38.Vålerenga skoles musikkorps	Løpende tiltak og rekruttering	10 000	Løpende tiltak/ rekruttering
39.Vrimmelvinge Nysirkusgrppe	Drift og nye ferdigheter	10 000	Drift og aktiviteter
40.Vålerenga Vel	Husleie for Vålerenga Vel	15 000	Husleie
41.Vålerenga Vel	Julegrantenning	3 000	Julegrantenning
42.Vålerenga Vel	Sommerfest	5 000	Sommerfest
44.Vålerenga bydelshus	Musikkundervisning	5 000	Musikkundervisning
45.Vålerenga janitsjarkorps	Drift	10 000	Drift og aktiviteter
46.Morgan Davidsen	Kortfilmkurs for ungdom	5 000	Materiell/utstyr

4. Bydelsutvalget vedtar følgende *avslag* på søknader om frivillighetsmidler 2010 på bakgrunn av begrensede midler og at de omsøkte tiltak ikke er innenfor bydelsutvalgets kriterier for tildeling av frivillighetsmidler:

6. Foreningen St.Halvards dag	St.Halvards dag	0	Byomfattende
17.Interessefor. Oslos Middelalder	St.Halvardsdag/middelalderuke/ Eufemiaaften	0	Byomfattende
18.Jakub Jarebica	Internasjonalt treff	0	Byomfattende
19.Kampen Janitsjarorkester	Julekonsert Kampen krk.	0	Byomfattende
27.NODAT	Terapihunder til institusjoner BGO	0	Oppfyller ikke kriteriene
31.Oslo Skøiteklub	OSK skøyteskoler og juleshow	0	Byomfattende
32.St.Halvardshjemmet	Guttekubbens erindringsturer	0	Oppfyller ikke kriteriene
43.Vålerengen pikekor	Vålerengen pikekor - før og nå	0	Beholder ikke brukte f-midler 2010
47.Nawas Chaudhry	Litteraturforening norsk/ internasjonale	0	Byomfattende

Tildeling og avslag om frivillighetsmidler er i henhold til forvaltningslovens § 24 enkeltvedtak og skal begrunnes. Frist for klage (forvaltningsloven § 29) er 3 uker etter tidspunkt for underretning.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak. OKN ønsker en redegjørelse fra administrasjonen om de søknadene som er avslått med betegnelse byomfattende.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

1. Bydelsutvalget ser positivt på at det ved fristens utløp forlås 47 søknader med et samlet søknadsbeløp på drøyt 1,1 mill. kroner. Bredden i søknadene viser at tildeling av frivillighetsmidler utløser mye frivillig og ulønnet arbeid. Frivillighetsmidlene er et viktig tilskudd til stimulering av frivillig arbeid og økt engasjement og deltakelse i bydelen.
2. Det er begrensede midler til frivillig aktivitet i 2011, slik at tildeling av og avslag på frivillighetsmidler, er nøye vurdert opp mot gjeldende retningslinjer og kriterier.
3. Bydelsutvalget vedtar følgende *tildelinger* av for frivillighetsmidler 2011 på bakgrunn av at de omsøkte tiltak er innenfor bydelsutvalgets kriterier for tildeling av frivillighetsmidler:

1. Alnaelvas Venner	Lysvandring	10 000	Lysvandring langs Alnaelva
2. ADHD Norge-Oslo	Info-møter	2 500	Info/lokalleie/ tolk
3. BGO-Ung	Aktiviteter for uorganisert	5 000	Sommerkonsert

	ungdom		
4. Ekeberg Egnehjem Velfor.	!00-årsmarkering Arktanderbyen	5 000	Jubileumsmarkering
5. Etterstad Vel	Sommerfest	5 000	Sommerfest
7. Grønland beboerforening	Drift og aktivitet i Grønland beboerfor.	15 000	Drift og aktiviteter
8. Gamlebyen beboerforening	Planprosjekt Gamlebyen Ring/Oslo torg	15 000	Drift og aktiviteter
9. Gamle Oslo Kro- og kirkekor	Jubileums-/ julekonsert/sangoppdrag	10 000	Konserter/ sangoppdrag
10.Grønland menighet	Arbeid blant eldre	3 000	Aktiviteter i Breigata 9
11.Grønland Menighet	OG`Kveld - et familiekonsept	2 000	Materiell
12.Grønland Menighet	Verkstedet	2 000	Materiell
13.Gamle Oslo Husflidslag	Strikkeferdigheter/ broderi/redesign	4 500	Husflidsaktiviteter
14.Håkon Skillinghaug	"Vafler og Sambusa -mat fra hele verden"	5 000	"Kokebok"/drift
15 Etterstad kolonihage	Hagelarm	5 000	Hagelarm, musikk og kulturfestival
16.Horn of Afrika Volunt. Youth	Aktivitetstilb. minoritetsbarn/ungd.	15 000	Utstyr
20.Kampen historielag	Løpende tiltak og drift	10 000	Løpende tiltak/drift
21.Kampen barneteater	Drift og oppsetting av "Jenter"/"Sirkus"	10 000	Drift og teateroppsettinger
22.Kampen Skoles Musikkorps	Spilleglede/fellesskap/ tradisjoner	15 000	Instrumenter
23.Kampen bydelshus	Kampendagene	25 000	Kampendagene
24.Klara Eliassen	Søndagsmiddager med mer i Breigata 9	3 000	Søndagsmiddager
25.Lilleberg Pensjonistforening	Kulturtiltak/møter/turer/ debatt	3 000	Kulturtiltak/ møtevirksomhet
26.Malerhaugen Vel	Oppgrad.lekeplass/ sommerfest/julegr.tenning	8 000	Sommerfest/ julegrantenning
28.Norsk-russisk kultursenter	Tverrkulturelt prosjekt for barn	5 000	Materiell og utstyr
29.Oslo Youth Stars	Aktiviteter rettet mot somaliske barn	10 000	Fotballturnering/ kulturkveld
30.Oslo Teatersenter	Rampelysfestivalen	10 000	Rampelysfestivalen
33.Sjakkubben Kampen på Brett	SKB ungdom	4 000	Materiell/ utstyr
34.Sommerfrydløkken ungd.klubb	Sommerfrydløkken UK	5 000	Utstyr/drift
35.Somalisk Familevernforening	Leksehjelp	5 000	Materiell
36.Vålerenga historielag	Uteteater/vandrehistorier/ jubileumsbok	10 000	Aktiviteter
37.Vålerenga fotball	Fargerik fotball - mot vold og rasisme	10 000	Turnering mot vold og rasisme
38.Vålerenga skoles musikkorps	Løpende tiltak og rekruttering	10 000	Løpende tiltak/ rekruttering

39.Vrimmelvinge Nysirkusgrppe	Drift og nye ferdigheter	10 000	Drift og aktiviteter
40.Vålerenga Vel	Husleie for Vålerenga Vel	15 000	Husleie
41.Vålerenga Vel	Julegrantenning	3 000	Julegrantenning
42.Vålerenga Vel	Sommerfest	5 000	Sommerfest
44.Vålerenga bydelshus	Musikkundervisning	5 000	Musikkundervisning
45.Vålerenga janitsjarkorps	Drift	10 000	Drift og aktiviteter
46.Morgan Davidsen	Kortfilmkurs for ungdom	5 000	Materiell/utstyr

4. Bydelsutvalget vedtar følgende *avslag* på søknader om frivillighetsmidler 2010 på bakgrunn av begrensede midler og at de omsøkte tiltak ikke er innenfor bydelsutvalgets kriterier for tildeling av frivillighetsmidler:

6. Foreningen St.Halvards dag	St.Halvards dag	0	Byomfattende
17.Interessefor. Oslos Middelalder	St.Halvardsdag/middelalderuke/ Eufemiaaften	0	Byomfattende
18.Jakub Jarebica	Internasjonalt treff	0	Byomfattende
19.Kampen Janitsjarorkester	Julekonsert Kampen krk.	0	Byomfattende
27.NODAT	Terapihunder til institusjoner BGO	0	Oppfyller ikke kriteriene
31.Oslo Skøiteklub	OSK skøyteskoler og juleshow	0	Byomfattende
32.St.Halvardshjemmet	Gutteklubbens erindringsturer	0	Oppfyller ikke kriteriene
43.Vålerengen pikekor	Vålerengen pikekor - før og nå	0	Beholder ikke brukte f-midler 2010
47.Nawas Chaudhry	Litteraturforening norsk/ internasjonale	0	Byomfattende

Tildeling og avslag om frivillighetsmidler er i henhold til forvaltningslovens § 24 enkeltvedtak og skal begrunnes. Frist for klage (forvaltningsloven § 29) er 3 uker etter tidspunkt for underretning.

Bydelsutvalgets behandling:

Helge Winsvold (Dna) og Ronny Fagereng (V) ba om at deres habilitet ble vurdert. De ble funnet inhabile på grunn av ledende verv i organisasjoner blant søkerorganisasjonene.

Olaf Svorstøl (Rødt) fremmet forslag om at søknad 23 ble redusert med 5.000 til 20.000, og at søknad 33 ble økt med 5.000 fra 4.000 til 9.000.

Bydelsutvalgets votering:

Forslaget fra Rødt falt mot 3 stemmer (2 Rødt og 1 Dna – Haugdal).

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling ble for øvrig enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

- 1. Bydelsutvalget ser positivt på at det ved fristens utløp forlån 47 søknader med et samlet søknadsbeløp på drøyt 1,1 mill. kroner. Bredden i søknadene viser at tildeling av frivillighetsmidler utløser mye frivillig og ulønnet arbeid. Frivillighetsmidlene er et viktig tilskudd til stimulering av frivillig arbeid og økt engasjement og deltakelse i bydelen.**
- 2. Det er begrensede midler til frivillig aktivitet i 2011, slik at tildeling av og avslag på frivillighetsmidler, er nøye vurdert opp mot gjeldende retningslinjer og kriterier.**
- 3. Bydelsutvalget vedtar følgende *tildelinger* av for frivillighetsmidler 2011 på bakgrunn av at de omsøkte tiltak er innenfor bydelsutvalgets kriterier for tildeling av frivillighetsmidler:**

1. Alnaelvas Venner	Lysvandring	10 000	Lysvandring langs Alnaelva
2. ADHD Norge-Oslo	Info-møter	2 500	Info/lokalleie/ tolk
3. BGO-Ung	Aktiviteter for uorganisert ungdom	5 000	Sommerkonsert
4. Ekeberg Egnehjem Velfor.	!00-årsmarkering Arktanderbyen	5 000	Jubileumsmarkering
5. Etterstad Vel	Sommerfest	5 000	Sommerfest
7. Grønland beboerforening	Drift og aktivitet i Grønland beboerfor.	15 000	Drift og aktiviteter
8. Gamlebyen beboerforening	Planprosjekt Gamlebyen Ring/Oslo torg	15 000	Drift og aktiviteter
9. Gamle Oslo Kro- og kirkekor	Jubileums-/julekonsert/sangoppdrag	10 000	Konserter/sangoppdrag
10.Grønland menighet	Arbeid blant eldre	3 000	Aktiviteter i Breigata 9
11.Grønland Menighet	OG`Kveld - et familiekonsept	2 000	Materiell
12.Grønland Menighet	Verkstedet	2 000	Materiell
13.Gamle Oslo Husflidslag	Strikkeferdigheter/broderi/redesign	4 500	Husflidsaktiviteter
14.Håkon Skillinghaug	"Vafler og Sambusa -mat fra hele verden"	5 000	"Kokebok"/drift
15 Etterstad kolonihage	Hagelarm	5 000	Hagelarm, musikk og kulturfestival
16.Horn of Afrika Volunt.Youth	Aktivitetstilb. minoritetsbarn/ungd.	15 000	Utstyr
20.Kampen historielag	Løpende tiltak og drift	10 000	Løpende tiltak/drift
21.Kampen barneteater	Drift og oppsetting av	10 000	Drift og

	”Jenter”/”Sirkus”		teateroppsettinger
22.Kampen Skoles Musikkorps	Spilleglede/fellesskap/ tradisjoner	15 000	Instrumenter
23.Kampen bydelshus	Kampendagene	25 000	Kampendagene
24.Klara Eliassen	Søndagsmiddager med mer i Breigata 9	3 000	Søndagsmiddager
25.Lilleberg Pensjonistforening	Kulturtiltak/møter/turer/ debatt	3 000	Kulturtiltak/ møtevirksomhet
26.Malerhaugen Vel	Oppgrad.lekeplass/ sommerfest/julegr.tenning	8 000	Sommerfest/ julegrantenning
28.Norsk-russisk kultursenter	Tverrkulturelt prosjekt for barn	5 000	Materiell og utstyr
29.Oslo Youth Stars	Aktiviteter rettet mot somaliske barn	10 000	Fotballturnering/ kulturkveld
30.Oslo Teatersenter	Rampelysfestivalen	10 000	Rampelysfestivalen
33.Sjakkubben Kampen på Brett	SKB ungdom	4 000	Materiell/ utstyr
34.Sommerfrydløkken ungd.klubb	Sommerfrydløkken UK	5 000	Utstyr/drift
35.Somalisk Familevernforening	Leksehjelp	5 000	Materiell
36.Vålerenga historielag	Uteteater/vandrehistorier/ jubileumsbok	10 000	Aktiviteter
37.Vålerenga fotball	Fargerik fotball - mot vold og rasisme	10 000	Turnering mot vold og rasisme
38.Vålerenga skoles musikkorps	Løpende tiltak og rekruttering	10 000	Løpende tiltak/ rekruttering
39.Vrimmelvinge Nysirkusgrppe	Drift og nye ferdigheter	10 000	Drift og aktiviteter
40.Vålerenga Vel	Husleie for Vålerenga Vel	15 000	Husleie
41.Vålerenga Vel	Julegrantenning	3 000	Julegrantenning
42.Vålerenga Vel	Sommerfest	5 000	Sommerfest
44.Vålerenga bydelshus	Musikkundervisning	5 000	Musikkundervisning
45.Vålerenga janitsjarkorps	Drift	10 000	Drift og aktiviteter
46.Morgan Davidsen	Kortfilmkurs for ungdom	5 000	Materiell/utstyr

4. Bydelsutvalget vedtar følgende *avslag* på søknader om frivillighetsmidler 2010 på bakgrunn av begrensede midler og at de omsøkte tiltak ikke er innenfor bydelsutvalgets kriterier for tildeling av frivillighetsmidler:

6. Foreningen St.Halvards dag	St.Halvards dag	0	Byomfattende
17.Interessefor. Oslos Middelalder	St.Halvardsdag/middelalderuke/ Eufemiaaften	0	Byomfattende
18.Jakub Jarebica	Internasjonalt treff	0	Byomfattende
19.Kampen Janitsjarorkester	Julekonsert Kampen krk.	0	Byomfattende
27.NODAT	Terapihunder til institusjoner BGO	0	Oppfyller ikke kriteriene
31.Oslo Skøyteklub	OSK skøyteskoler og juleshow	0	Byomfattende
32.St.Halvardshjemmet	Gutteklubbens erindringsturer	0	Oppfyller ikke kriteriene

43.Vålerengen pikekor	Vålerengen pikekor - før og nå	0	Beholder ikke brukte f-midler 2010
47.Nawas Chaudhry	Litteraturforening norsk/ internasjonale	0	Byomfattende

Tildeling og avslag om frivillighetsmidler er i henhold til forvaltningslovens § 24 enkeltvedtak og skal begrunnes. Frist for klage (forvaltningsloven § 29) er 3 uker etter tidspunkt for underretning.

BU-SAK 46/2011 SØKNAD OM BEVILLING ETTER EIERSKIFTE VED NORSK THAI KAFFE, OSLO GATE 14

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsdirektøren anbefaler søknad om ny serverings- skjenkebevilling ved eierskifte ved Norsk Thai Kaffe, Oslogate 14, med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)*

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

Bydelsdirektøren anbefaler søknad om ny serverings- skjenkebevilling ved eierskifte ved Norsk Thai Kaffe, Oslogate 14, med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)*

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om ny serverings- skjenkebevilling ved eierskifte ved Norsk Thai Kaffe, Oslogate 14, med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)*

**BU-SAK
47/2011**

**SØKNAD OM NY SALGSBEVILLING VED JOKER GRØNLAND,
MANDALLS GATE 4**

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsutvalget anbefaler innvilgelse av søknad om ny salgsbevilling ved eierskifte ved Joker Grønland, Mandalls gate 4.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget anbefaler innvilgelse av søknad om ny salgsbevilling ved eierskifte ved Joker Grønland, Mandalls gate 4.

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsutvalget anbefaler innvilgelse av søknad om ny salgsbevilling ved eierskifte ved Joker Grønland, Mandalls gate 4.

**BU-SAK
48/2011**

**SØKNAD OM NY BEVILLING VED EIERSKIFTE. NYE HJØRNET
KRO. EIRIKS GATE 17**

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om ny serverings- og skjenkebevilling ved eierskifte ved Nye Hjørnet Kro, Eiriks gate 17, med åpnings- og skjenketid inne til klokka 01:00/00:30 og uteservering til klokka 22:00/21:30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.*

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om ny serverings- og skjenkebevilling ved eierskifte ved Nye Hjørnet Kro, Eiriks gate 17, med åpnings- og skjenketid inne til klokka 01:00/00:30 og uteservering til klokka 22:00/21:30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.*

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om ny serverings- og skjenkebevilling ved eierskifte ved Nye Hjørnet Kro, Eiriks gate 17, med åpnings- og skjenketid inne til klokka 01:00/00:30 og uteservering til klokka 22:00/21:30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.*

BU-SAK 49/2011 EKSTERN BUDSJETTJUSTERING 1/2011

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Funksjonsområdet 1 – helse, sosial og nærmiljø

Kostrafunksjon 276 – kvalifiseringsprogrammet

Art 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i komm prod. økes med kr 25 000

Kostrafunksjon 232 - forebyggende helsestasjon - og skolehelsetjenesten

Art 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i komm prod. økes med kr 146 000

2. Funksjonsområdet 2B – oppvekst

Kostrafunksjon 231 – aktivitetstilbud til barn og unge

Art 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i komm prod økes med kr 8 225 000

Arbeidsutvalgets vedtak:

Arbeidsutvalgets tar bydelsdirektørens redegjørelse til orientering og oversender saken til bydelsutvalget.

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

1. Funksjonsområdet 1 – helse, sosial og nærmiljø

Kostrafunksjon 276 – kvalifiseringsprogrammet

Art 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i komm prod. økes med kr 25 000

Kostrafunksjon 232 - forebyggende helsestasjon - og skolehelsetjenesten

Art 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i komm prod. økes med kr 146 000

2. Funksjonsområdet 2B – oppvekst

Kostrafunksjon 231 – aktivitetstilbud til barn og unge

Art 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i komm prod økes med kr 8 225 000

BU-SAK INTERN BUDSJETTJUSTERING 2/2011
50/2011 Bydelsdirektørens saksfremlegg av 28.03.2011

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsdirektøren får fullmakt til å foreta budsjettjustering fra kostra 190 – fellesutgifter – til de respektive kostrafunksjoner ihht regnskapet.

Arbeidsutvalgets vedtak:

Arbeidsutvalgets tar bydelsdirektørens redegjørelse til orientering og oversender saken til bydelsutvalget.

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsdirektøren får fullmakt til å foreta budsjettjustering fra kostra 190 – fellesutgifter – til de respektive kostrafunksjoner ihht regnskapet.

**BU-SAK MØTEPLAN FOR 2. HALVDEL 2011
51/2011**

Bydelsdirektørens innstilling:

AU/BU Med utvidet gjennomgang av økonomisaker	OKN	BUK	HSK	BU
Tirsdager Kl 16.00	Tirsdager Kl 16.30	Onsdager Kl 16.30	Torsdager Kl 16.30	Torsdager Kl 17.00
16. august	30. august	31. august	1. september	8. september
13. september	27. september	28. september	29. september	6. oktober
11. oktober	1. november	2. november	3. november	10. november
15. november	6. desember	7 desember	8. desember	15. desember

RPH	ER	RFF
Mandager kl 16.30	Tirsdager kl 16. 30	Onsdager kl 16.30
29. august	30. august	31. august
26. september	27. september	28. september
31. oktober	1. november	2. november
5. desember	6. desember	7. desember

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Møteplanen ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

AU/BU Med utvidet gjennomgang av økonomisaker	OKN	BUK	HSK	BU
Tirsdager Kl 16.00	Tirsdager Kl 16.30	Onsdager Kl 16.30	Torsdager Kl 16.30	Torsdager Kl 17.00
16. august	30. august	31. august	1. september	8. september
13. september	27. september	28. september	29. september	6. oktober
11. oktober	1. november	2. november	3. november	10. november
15. november	6. desember	7 desember	8. desember	15. desember

RPH	ER	RFF
Mandager kl 16.30	Tirsdager kl 16. 30	Onsdager kl 16.30
29. august	30. august	31. august
26. september	27. september	28. september
31. oktober	1. november	2. november
5. desember	6. desember	7. desember

BU-SAK 52/2011 SØKNAD OM BEVILLING – DOWN TOWN GRØNLAND, GRØNLAND 2 C

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Down Town Grønland, Grønland 2 c med åpnings- og skjenketid inne til kl 03.00/03.30, og uteservering til kl 23.30/24.00 jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.*

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Down Town Grønland, Grønland 2 c med åpnings- og skjenketid inne til kl 03.00/03.30, og uteservering til kl 23.30/24.00 jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.*

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Down Town Grønland, Grønland 2 c med åpnings- og skjenketid inne til kl 03.00/03.30, og uteservering til kl 23.30/24.00 jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.*

**BU-SAK
53/2011**

**SØKNAD OM BEVILLING – JOKER GALGEBERG,
SCHWEIGAARDS GATE 92**

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om fornyelse av salgsbevilling for alkoholholdig drikk med høyest 4,7 volumprosent alkohol ved Joker Galgeberg, Schweigaards gate 92, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.*

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om fornyelse av salgsbevilling for alkoholholdig drikk med høyest 4,7 volumprosent alkohol ved Joker Galgeberg, Schweigaards gate 92, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.*

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om fornyelse av salgsbevilling for alkoholholdig drikk med høyest 4,7 volumprosent alkohol ved Joker Galgeberg, Schweigaards gate 92, jf. Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v.

**BU-SAK
54/2011**

SØKNAD OM BEVILLING – CAFE TANTA TIL BEATE**Bydelsdirektørens innstilling:**

Bydelsutvalget anbefaler søknad om serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Cafe Tanta Til Beate, Schweigaards gate 56, med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, og uteservering til klokken 22.00/21.30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)*

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Cafe Tanta Til Beate, Schweigaards gate 56, med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, og uteservering til klokken 22.00/21.30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)*

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Cafe Tanta Til Beate, Schweigaards gate 56, med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, og uteservering til klokken 22.00/21.30, jf. Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)

**BU-SAK
55/2011**

NYE NAVN I BJØRVIKA-, BISPEVIKA-, LOHAVN-OMRÅDET.

Bydelsdirektørens innstilling:

1. Broen som fører Kong Håkon 5s gate over jernbanesporene gis navnet ***Nordengbrua.***

Begrunnelse: Broa går over Ladegårdens Nordre Eng. Etter at den nedbrente middelalderbyen ble lagt øde i 1624, ble den lagt under jord, og en "Ladegård" (opplastingsgård) ble bygget. Kart angir på 1700-tallet "Opsloe Ladegaards søndre Eng og nordre Eng". Markene var delt av Bispealmeningen (Bispegata) og var i bruk fram til jernbanen la beslag på begge engene i andre halvdel av 1800-tallet.

2. Gaten som går fra krysset Operagata/ Rostockgata og sørover til Grønlikaia bærer preg av å være en forlengelse av Rostockgata, og gis navnet ***Rostockgata.***
3. Gaten som går fra Kong Håkon 5s gate og sørover på Sjørengautstikkeren gis navnet ***Sjørengkaia.***

Begrunnelse: Sjørengautstikkeren går ut fra Sjørenga, fra Ladegårdens Søndre eng. Etter at den nedbrente middelalderbyen ble lagt øde i 1624, ble den lagt under jord, og en "Ladegård" (opplastningsgård) ble bygget. Kart angir på 1700-tallet "Opsloe Ladegaards søndre Eng og nordre Eng." Markene var delt av Bispealmeningen (Bispegata) og var i bruk fram til jernbanen la beslag på begge engene i andre halvdel av 1800-tallet.

Bydelsutvalget ønsker å videreføre det gamle navnet Sjørengkaia da det opprinnelige navneobjektet, som en følge av betydelige endringer og utbygginger i området, ikke eksisterer lenger.

4. Den nordligste og innerste av de to tverrgående kanalene på Sjørengautstikkeren gis navnet ***Indre kanal.***
5. Den sørligste og ytterste kanalen på Sjørengautstikkeren gis navnet ***Ytre kanal.***
6. Den nordligste av de to felles avkjørselene på Sjørengautstikkeren gis navnet ***Lossegangen.***

Begrunnelse: Navnet henviser til den tidligere containerhavnvirksomheten på Sjørengautstikkeren.

7. Den sørligste av de to felles avkjørselene på Sjørengautstikkeren gis navnet **Lastegangen**.

Begrunnelse: Navnet henviser til tidligere containerhavnvirksomheten på Sjørengautstikkeren.”

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens votering:

Punkt 1: Enstemmig vedtatt

Punkt 2: Enstemmig vedtatt

Punkt 3: Vedtatt mot en stemme fra Rødt

Punkt 4-7: Enstemmig vedtatt

Oppvekst, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling til bydelsutvalget:

1. Broen som fører Kong Håkon 5s gate over jernbanesporene gis navnet **Nordengbrua**.

Begrunnelse: Broa går over Ladegårdens Nordre Eng. Etter at den nedbrente middelalderbyen ble lagt øde i 1624, ble den lagt under jord, og en "Ladegård" (opplastingsgård) ble bygget. Kart angir på 1700-tallet "Opsloe Ladegaards søndre Eng og nordre Eng". Markene var delt av Bispealmeningen (Bispegata) og var i bruk fram til jernbanen la beslag på begge engene i andre halvdel av 1800-tallet.

2. Gaten som går fra krysset Operagata/ Rostockgata og sørover til Grønlikaia bærer preg av å være en forlengelse av Rostockgata, og gis navnet **Rostockgata**.
3. Gaten som går fra Kong Håkon 5s gate og sørover på Sjørengautstikkeren gis navnet **Sjørengkaia**.

Begrunnelse: Sjørengautstikkeren går ut fra Sjørenga, fra Ladegårdens Søndre eng. Etter at den nedbrente middelalderbyen ble lagt øde i 1624, ble den lagt under jord, og en "Ladegård"(opplastningsgård) ble bygget. Kart angir på 1700-tallet "Opsloe Ladegaards søndre Eng og nordre Eng." Markene var delt av Bispealmeningen (Bispegata) og var i bruk fram til jernbanen la beslag på begge engene i andre halvdel av 1800-tallet.

Bydelsutvalget ønsker å videreføre det gamle navnet Sjørengkaia da det opprinnelige navneobjektet, som en følge av betydelige endringer og utbygginger i området, ikke eksisterer lenger.

4. Den nordligste og innerste av de to tverrgående kanalene på

Sørengautstikkeren gis navnet ***Indre kanal.***

5. Den sørligste og ytterste kanalen på Sørengautstikkeren gis navnet ***Ytre kanal.***
6. Den nordligste av de to felles avkjørselene på Sørengautstikkeren gis navnet ***Lossegangen.***

Begrunnelse: *Navnet henviser til den tidligere containerhavnvirksomheten på Sørengautstikkeren.*

7. Den sørligste av de to felles avkjørselene på Sørengautstikkeren gis navnet ***Lastegangen.***

Begrunnelse: *Navnet henviser til tidligere containerhavnvirksomheten på Sørengautstikkeren.*”

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling pkt. 1-2 ble enstemmig vedtatt.

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling pkt. 3 ble vedtatt mot 2 stemmer (Rødt).

Oppvekst-, kultur og nærmiljøkomiteens innstilling pkt. 4-7 ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

1. **Broen som fører Kong Håkon 5s gate over jernbanesporene gis navnet *Nordengbrua.***

Begrunnelse: Broa går over Ladegårdens Nordre Eng. Etter at den nedbrente middelalderbyen ble lagt øde i 1624, ble den lagt under jord, og en "Ladegård" (opplastingsgård) ble bygget. Kart angir på 1700-tallet "Opsloe Ladegaards søndre Eng og nordre Eng". Markene var delt av Bispelmenningen (Bispegata) og var i bruk fram til jernbanen la beslag på begge engene i andre halvdel av 1800-tallet.

2. **Gaten som går fra krysset Operagata/ Rostockgata og sørover til Grønlikaia bærer preg av å være en forlengelse av Rostockgata, og gis navnet *Rostockgata.***
3. **Gaten som går fra Kong Håkon 5s gate og sørover på Sørengautstikkeren gis navnet *Sørengkaia.***

Begrunnelse: Sjørengautstikkeren går ut fra Sjørenga, fra Ladegårdens Søndre eng. Etter at den nedbrente middelalderbyen ble lagt øde i 1624, ble den lagt under jord, og en "Ladegård"(opplastningsgård) ble bygget. Kart angir på 1700-tallet "Opsloe Ladegaards søndre Eng og nordre Eng." Markene var delt av Bispealmeningen (Bispegata) og var i bruk fram til jernbanen la beslag på begge engene i andre halvdel av 1800-tallet.

Bydelsutvalget ønsker å videreføre det gamle navnet Sjørengakaia da det opprinnelige navneobjektet, som en følge av betydelige endringer og utbygginger i området, ikke eksisterer lenger.

4. Den nordligste og innerste av de to tverrgående kanalene på Sjørengautstikkeren gis navnet *Indre kanal*.
5. Den sørligste og ytterste kanalen på Sjørengautstikkeren gis navnet *Ytre kanal*.
6. Den nordligste av de to felles avkjørselene på Sjørengautstikkeren gis navnet *Lossegangen*.

Begrunnelse: Navnet henviser til den tidligere containerhavnvirksomheten på Sjørengautstikkeren.

7. Den sørligste av de to felles avkjørselene på Sjørengautstikkeren gis navnet *Lastegangen*.

Begrunnelse: Navnet henviser til tidligere containerhavnvirksomheten på Sjørengautstikkeren."

**BU-sak
56/2011**

**SØKNAD OM BEVILLING - KAFÉ EDVARD MUNCH, TØYENGATA
53**

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om ny serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Kafé Edvard Munch, Tøyengata 53 med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, og uteservering til klokken 22.00/21.30, jf. Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om ny serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Kafé Edvard Munch, Tøyengata 53 med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, og uteservering til klokken 22.00/21.30, jf. Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)

**BU-sak
57/2011**

**SØKNAD OM BEVILLING - SERRANOS BODEGA,
TRELASTGATA 3**

Bydelsdirektørens innstilling:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om ny serverings- skjenkebevilling ved Serranos Bodega Trelastgata 3, med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, og uteservering til klokken 22.00/21.30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)*

Bydelsutvalgets behandling:

Det ble ikke fremmet alternative forslag.

Bydelsutvalgets votering:

Bydelsdirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

Etter dette lyder bydelsutvalgets vedtak:

Bydelsutvalget anbefaler søknad om ny serverings- skjenkebevilling ved Serranos Bodega Trelastgata 3, med åpnings- og skjenketid inne til klokken 01.00/00.30, og uteservering til klokken 22.00/21.30, jf. *Forskrift om åpningstider for serveringssteder og om salgs- og skjenketider for alkoholholdige drikker m.v. § 1 b)*

Eventuelt

Ingen saker.

Protokollen ble opplest og godkjent i møtet.

Hans Christian Lillehagen
leder

Lasse Østmark
bydelsdirektør